

Porównanie tłumaczeń Hioba 6:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz teraz zechciejcie skierować się do mnie, nie będę kłamał wam w twarz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skierujcie na mnie spojrzenie, nie będę was okłamywał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz więc zechciejcie spojrzeć na mnie, a <i>zobaczycie</i> , czy kłamię wam w oczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przypatrzcie mi się teraz, a obaczycie, jeśli kłamię przed obliczem waszem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakóż jednak coście zaczęli, konajcie, nadstawcie ucha a obaczcie, jeśli kłamam.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A teraz popatrzcie na mnie: a wobec was nie skłamię.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz teraz, proszę, raczcie się zwrócić do mnie, nie będę wam w twarz kłamał!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A teraz zechciejcie spojrzeć na mnie – czy będę wam w oczy kłamał?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz jednak spójrzcie na mnie, na pewno wobec was nie skłamię.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A teraz zechciejcie spojrzeć na mnie, czy kłamałbym wam w oczy?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер же поглянувши на ваші лиця, не скажу неправди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem teraz raczcie się zwrócić ku mnie, bo przecież nie skłamię wam przed wami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A teraz dalejże, zważajcie na mnie i zobaczcie, czy będę wam kłamał prosto w twarz.